



---

Hoffman, Edwin (2009, 2<sup>e</sup> druk),  
**Interculturele gespreksvoering.**  
**Theorie en praktijk van het topoi-model.**  
Houten/Diegem: Bohn Stafleu  
Van Loghum.  
ISBN 978 90 313 6182 3. €38,90.

---

Een essentiële gedachte in Hoffmans werk is dat interculturele communicatie geplaagd wordt door te veel en een te eenzijdige aandacht voor cultuur ten koste

van waar het echt om draait: communicatie. Te vaak en te gemakkelijk wordt 'de cultuur' gebruikt om van alles en nog wat in het gedrag van een ander te verklaren. Dit 'culturaliseren' leidt tot verkramptheid, tot angst en onvermogen om met iemand met een andere achtergrond 'gewoon' te communiceren. Hoffman pleit voor multiperspectivisch kijken naar communicatief gedrag. Culturele waarden en normen zijn maar één van de mogelijke kenmerken waardoor iemand doet zoals hij doet. Het topoi-model vraagt daarentegen aandacht voor respectievelijk de gebieden Taal, Ordening (hieronder aandacht voor iemands culturele achtergrond), Personen, Organisatie, en Inzet, gebieden die allemaal met wisselende nadruk van invloed zijn op hoe iemand in een specifieke situatie communiceert.

Hoffman heeft zijn benadering, aanvankelijk samen met Willem Arts, ontwikkeld op basis van de systeemtheoretische benadering van communicatie zoals die gehanteerd wordt door de Interactie Academie Antwerpen. Zijn boek biedt een welkom tegenwicht tegen de *mainstream* in de wereld van de interculturele communicatie, waarin 'de cultuur' wordt gepresenteerd als de welhaast enige en allesbepalende variabele die ertoe doet in het communicatieproces. ■